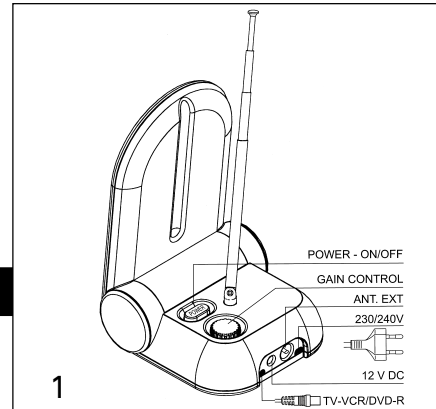


Congratulations! The product you have just purchased offers you exceptionally high quality reception. Please read the following instructions before using the indoor aerial, and retain this booklet for future reference.
(See also the illustrations on page 15.)

Universal amplified indoor aerial SBC TT650

GB Instructions for use

- 1 Connect the cable of the aerial to the television aerial socket.
If there is a video recorder already installed, connect the cable of the aerial to the aerial socket of the video recorder.
- 2 If there is a cable network connection in use, disconnect this cable from the television set or the video recorder, and connect it to the socket on the back of the aerial (ANT. EXT).
- 3 Connect the telescopic aerial as indicated on page 15.
- 4 Connect the mains lead of the aerial to a 230-240 VAC mains socket. Note: the aerial is also fitted with a 12 VDC supply socket for use in caravans, campers, boats, etc.
- 5 Switch the ON/OFF button on the aerial to ON. The red indicator lights up, which means that the aerial is now operational.
- 6 Tune in the different television channels using the Instructions for Use of your TV. Turn the aerial around and/or adjust the gain until optimum reception is obtained (UHF).
- 7 If having the telescopic aerial(s) (VHF) fully extended does not give you the best reception then try varying the lengths and angles of the aerial.
- 8 Connect Terrestrial signals (DVB-T).
To obtain the best reception for digital terrestrial signals it is necessary that there are less as possible obstacles (big trees/buildings etc.) between the transmitter and the antenna. It is recommended that you put the antenna close to a window. Set the gain control rotary-wheel in zero position and increase the signal gain till you have obtained the optimal reception.



Notes

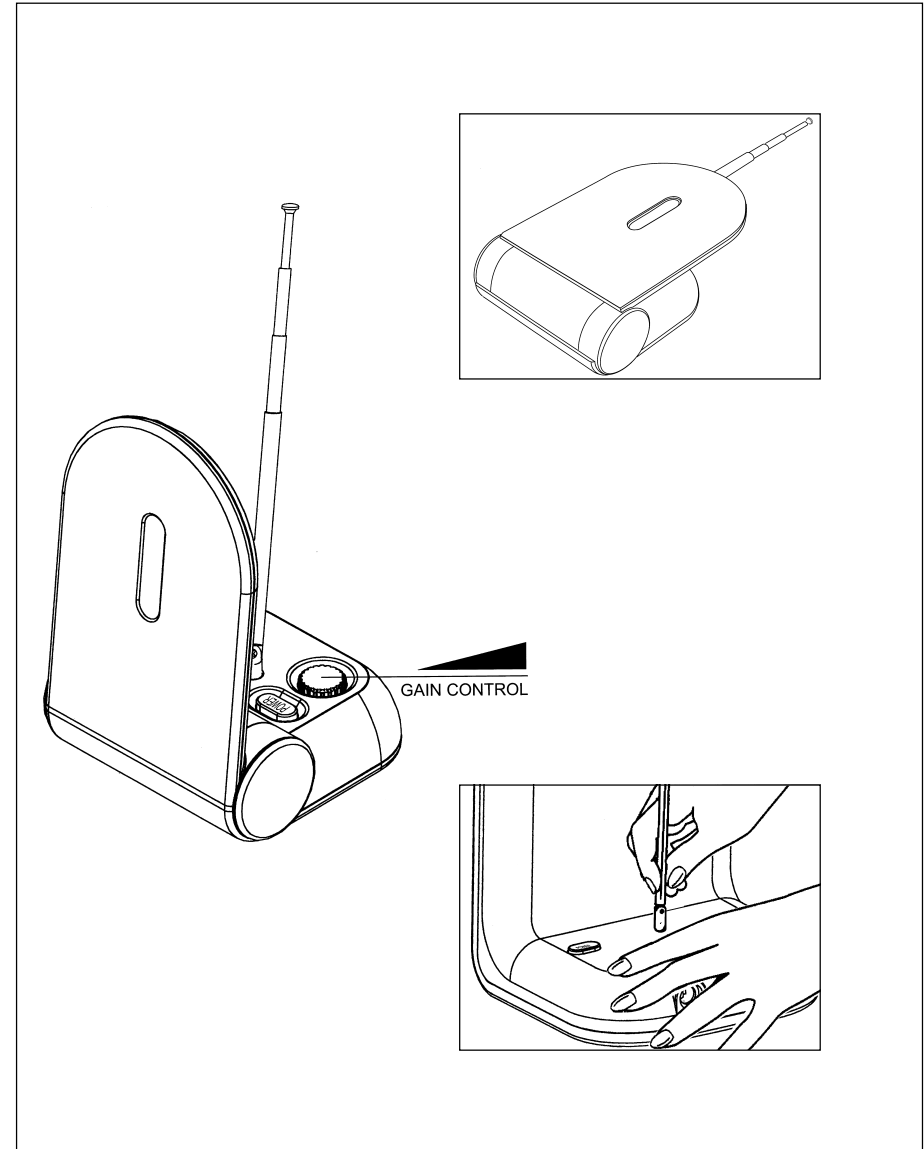
This aerial is powered once it is connected to a 230-240 VAC mains supply. To disconnect the aerial from the mains supply remove the power plug from the mains socket.

The base of the aerial has four rubber pads which provide stability and which are ideal for all surfaces.

The label containing technical data can be found at the base of the aerial.

Technical features

- Gain (aerial + amplifier): UHF 39 ±3dB, VHF 39 ±3dB
- Power supply: 230-240 VAC 50-60 Hz
12 VDC for use in caravans, campers, boats etc.
- Power consumption: 3VA
- Impedance: 75 Ohms
- Safety regulations according to EN 60065

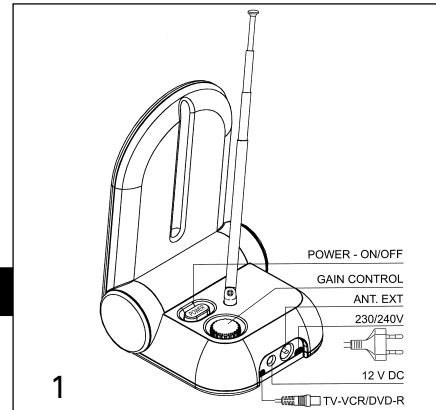


Félicitations! Le produit que vous venez d'acquérir vous assurera une réception de qualité exceptionnelle. Lisez attentivement le mode d'emploi ci-joint avant d'utiliser cette antenne intérieure, et conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure.
(Voir aussi les illustrations à la page 15.)

Antenne intérieure amplifiée universelle SBC TT650

F Notice d'utilisation

- 1 Raccordez le câble de l'antenne à la prise d'antenne de la télévision. Si vous avez déjà installé un magnétoscope, raccordez le câble d'antenne à la prise d'antenne de ce magnétoscope.
- 2 Si vous êtes raccordé à la télédistribution, déconnectez ce câble de la télévision ou du magnétoscope et raccordez-le à la prise qui se trouve à l'arrière de l'antenne (ANT. EXT).
- 3 Raccordez l'antenne télescopique comme indiqué à la page 15.
- 4 Raccordez le cordon d'alimentation de l'antenne à une prise secteur 230-240 V c.a. Remarquez que l'antenne est également dotée d'une prise d'alimentation 12 V c.c. qui permet de l'utiliser dans des caravanes, des bateaux, des mobilhomes etc.
- 5 Mettez l'interrupteur ON/OFF de l'antenne sur ON. Le témoin rouge s'allume, ce qui veut dire que l'antenne est opérationnelle.
- 6 Réglez les diverses chaînes de télévision en suivant les instructions du mode d'emploi de votre téléviseur. Tournez l'antenne et/ou modifiez le gain du signal jusqu'à la réception optimale (UHF).
- 7 En VHF, si les brins de antenne télescopique sont complètement tirés et que la réception est toujours mauvaise, essayer de réduire la longueur des brins et l'angle entre ceux-ci afin d'obtenir une meilleure réception.
- 8 Brancher les signalisations terrestres (DVB-T).
Pour obtenir une réception optimale des signaux terrestres digitaux, il faut qu'il y ait le moins d'obstacles possibles (grands arbres, édifices, etc) entre l'émetteur et l'antenne.
Il est conseillé de placer l'antenne près de la fenêtre. Positionner la roulette de commande du gain sur le zéro et augmenter le gain du signal jusqu'à obtenir la réception optimale



Remarques :

Cette antenne se trouve sous tension dès qu'elle est raccordée à une alimentation secteur de 230-240 V CA. Pour mettre l'antenne hors circuit, retirez simplement la fiche de la prise secteur.

L'embase de l'antenne repose sur quatre coussinets en caoutchouc qui assurent la meilleure stabilité pour toutes surfaces.

La pochette contenant les données techniques se trouve à la base de l'antenne.

Fiche technique

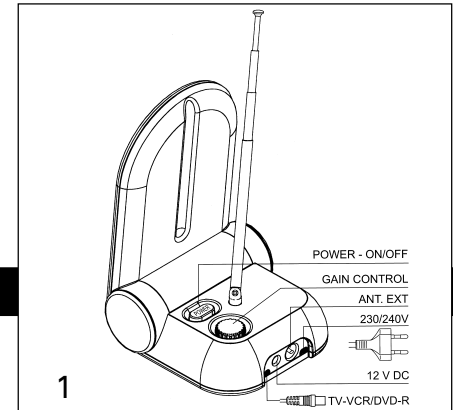
- Amplification (antenne + amplificateur):
UHF 39 ±3dB, VHF 39 ±3dB
- Alimentation:
230-240 V c.a. 50-60 Hz
12 V c.c. pour caravanes, mobilhomes, bateaux etc.
- Consommation électrique: 3VA
- Impédance: 75 Ohms
- Conformité avec la norme de sécurité EN 60065.

Gratulerer! Produktet du nettopp har kjøpt gir uredvanlig god mottaking. Les instruksjonene før du bruker innendørsantennen og oppbevar heftet for senere bruk.
(Se også illustrasjonene på side 15.)

Universelle innendørsantenner med forsterker SBC TT650

Bruksanvisning

- 1 Tilkoble antenneledningen til TVens antennetilkobling. Hvis det er tilkople et videomaskin, tilkoples antenneledningen til videomaskinens antennetilkobling.
- 2 Hvis kabelfjernsyn er i bruk, frakobles denne kabelen fra TVen eller videomaskinen og tilkoples den i tilkoblingen bak på antennen (ANT. EXT).
- 3 Forbind de ytre teleskopiske antennen likesom det er vist på side 15.
- 4 Antennernes støpsel settes i en stikkontakt med 230-240 V vekselstrøm. Merk: Antennen har også en tilkobling for 12 V likestrøm for bruk i campingvogn, bobil, båt osv.
- 5 Sett antennens ON/OFF-bryter på ON. Den røde lampen lyser og angir at antennen er klar til bruk.
- 6 Innstill de forskjellige kanalene ved hjelp av bruksanvisningen som hører til TVen. Vri på antennen og/eller juster forsterkningen av signalet slik at mottaket blir best mulig (UHF).
- 7 Hvis man ikke får tilfredsstillende mottak med teleskopantennen(e) (VHF) helt uttrukket, kan man forsøke å variere antennens lengde og vinkel.
- 8 Forbid jordsignaliseringerne (DVB-T).
For å få den bedre godtaingen av de finger og jordsignaliseringerne er det nødvendig at det er mindre motstanderne (store treer, bygninger, og så etter) mellom overføringsapparatet og antennen.
Man råder at sette antennen nær vinduet.
Sett drivhjulet av vinning på null og utvikle vinningen av signaliseringen inntil at det får den ypperlige godtaingen.



Merk:

Denne antennen får strøm med det samme den tilsluttes et nett med 230-240 V vekselstrøm. For å frakoble antennen fra nettet trekkes støpslet ut av stikkontakten.

Antennens underside har fire gummiknotter som gjør at den står støtt og kan settes på alle slags overflater.

Etiketten med tekniske data befinner seg på antennens underside.

Tekniske egenskaper

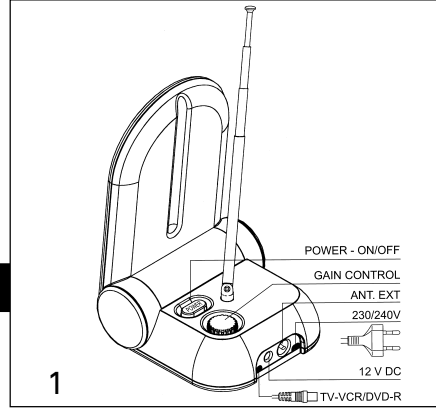
- Forsterkning (antenne + forsterker): UHF 39 ±3dB, VHF 39 ±3dB
- Strømkilde: 230-240 V vekselstrøm 50-60 Hz
12 V likestrøm for bruk i campingvogn, bobil, båt osv.
- Kraftforbruk: 3VA
- Impedans: 75 Ohm
- Sikkerhetsbestemmelser i henhold til EN 60065

Gratulerar! Du har anskaffat en produkt som ger mottagning av utomordentligt hög kvalitet. Läs nedanstående anvisningar innan du börjar använda inomhusantennen och spara denna broschyr för framtida referens.
(Se även bilderna på sid. 15.)

Universell förstärkt inomhusantenn SBC TT650

S Bruksanvisning

- 1 Koppla antennens kabel till TV-ns antennuttag. Om det redan finns en videospelare installerad kopplas antenn-kabeln till videons antennuttag.
- 2 Om du har kabel-TV anslutning ska kabelkontakten tas ut ur TV-n eller videon och kopplas till uttaget på antennens baksida (ANT. EXT).
- 3 Anslut den teleskopiska antennen enligt anvisningarna på sid. 15.
- 4 Koppla antennens elkabel till ett 230-240 VAC vägguttag. Antennen är även försedd med ett 12 V DC-uttag för bruk i husvagnar, husbilar, båtar etc.
- 5 Sätt antennens ON/OFF-knapp i läget ON. Den röda lampan tänds till tecken på att antennen nu är i funktion.
- 6 Ställ in de olika TV-kanalerna med hjälp av instruktionerna i bruksanvisningen för din TV. Vrid antennen och/eller ändra signalen tills optimal mottagning uppnås (UHF).
- 7 Om du inte får optimal mottagning med den utskjutbara antennen helt utdragen, kan du försöka med att variera antennens längd och vinkel.
- 8 Anslut landsignalerna (DVB-T).
För att erhålla en optimal mottagning av de digitala landsignalerna är det nödvändigt att så få hinder som möjligt förekommer (stora träd, byggnader o.s.v.) mellan sändaren och antennen.
Vi rekommenderar att du placerar antennen nära fönstret.
Vrid kontrollhjulet för förstärkning till noll och öka signalförstärkningen tills optimal mottagning erhålls.



Obs:

Antennen aktiveras genom att koppla den till 230-240 VAC-nätet. Koppla från antennen genom att dra ut kontakten ur uttaget.

Antennens bas har fyra gummidynor som ger stabilitet och passar alla ytor.

Etiketten med tekniska data kan återfinnas på antennens bas.

Tekniska egenskaper

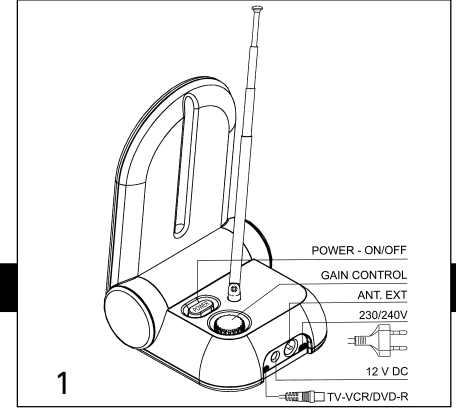
- Förstärkning (antenn + förstärkare):
UHF 39 ±3dB, VHF 39 ±3dB
- Strömtillförsel: 230-240 VAC 50-60 Hz
12 VDC för bruk i husvagnar, husbilar, båtar etc.
- Strömförbrukning: 3VA
- Impedans: 75 Ohm
- Säkerhetsföreskrifter enligt EN 60065

Tebrikler! Satin almış olduğunuz ürün size eşsiz bir görüntü sağlama olanağı sunuyor. Dahili anteni kullanmaya başlamadan önce lütfen aşağıdaki talimatı okuyun, ve ileride tekrar başvurabilmek için kitapçığı muhafaza edin.
(Sayfa 15'teki resimlere de bakınız)

Üniversal Amfili Dahili Anten SBC TT650

Kullanma talimatı

- 1 Antenin kablosunu televizyonun anten fişine bağlayın. Eğer video alıcısı bağlanmışsa, anten kablosunu video alıcısının fişine takın.
- 2 Eğer kullanılmakta olan kablo şebekesi varsa, bu kabloyu televizyon setinden ya da video alıcısından ayırıp bunu antenin arkasındaki (ANT. EXT) fişine bağlayın.
- 3 Dış teleskopik anteni sayfa 15'de gösterildiği gibi bağlayınız.
- 4 Antenin ana kılavuzunu 230 240 VAC ana fişе bağlayın. Not: Anten aynı zamanda karavan, kamping ve teknelerde kullanılmak üzere 12 VDS tedarik fişine de uyarlanabilir.
- 5 ON/OFF düğmesini ON'a getirin. Kırmızı gösterge yanacaktır. Bu antenin çalışmaya başladığı anlamına gelir.
- 6 Televizyonun kullanma kılavuzunu kullanarak televizyon kanallarını ayarlayın. Çanak antenini çevirerek ve/veya sinyal alımını ayarlayarak en net görüntü alımını sağlayın (UHF).
- 7 Tam geliştirilmiş teleskopik antenler (VHF) eğer dilediğiniz görüntüyü vermezlerse antenin uzunluk ve ve açısını değiştirerek tekrar deneyin.
- 8 Yersel sinyalleri bağlayınız.(DVB-T)
Dijital yersel sinyallerin en iyi şekilde alınabilmesi için, iletici ile anten arasında mümkün olduğunca az engel (büyük ağaçlar, binalar, vs.) Olması gereklidir. Antenin pencereye yakın yerleştirilmesi tavsiye edilir. Kazanç kontrol döner diskini sıfır pozisyonu üzerine ayarlayınız ve mükemmel sinyali alıncaya kadar sinyal kazancını artırınız.



Notlar:

Bu anten 230-240 VAC elektrik akımına bağlandığı zaman çalışır. Antenin elektrik bağlantısını kesmek için prizden fişini çekin.

Antenin alt kısmında dört tane kauçuk altlık vardır. Bu altlıklar antenin her türlü zeminde sabit durmasını sağlar.

Antenin teknik özellikleri alt kısmındaki etikettedir.

Teknik özellikler

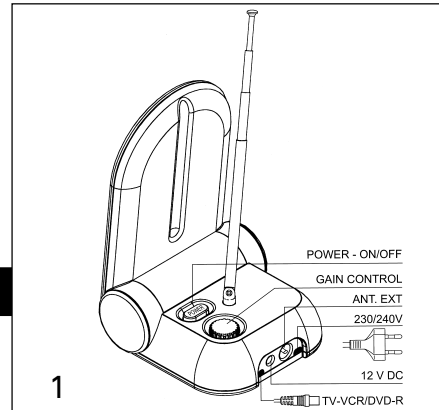
- Ulaşım alanı (anten + anfi): UHF39 ± 3dB,
VHF39 ± 3dB
- Güç tedariki: 230-240 VAC 50-60 Hz.
Karavan, kamping,
tekneler vs.'de kullanımda
- Güç tüketimi: 3 VA
- Öz direnç: 75 Ohm
- TSE onaylıdır
- EN 60065 emniyet kurallarına uygundur

¡Felicidades! Ud. acaba de comprar un producto que le ofrece una recepción de excelente calidad. Lea las siguientes instrucciones antes de usar su antena para interiores, y guarde cuidadosamente este folleto para, en caso de necesidad, poder consultarlo. (Véanse también las ilustraciones sobre página 15.)

Antena amplificada universal para interiores SBC TT650

E Instrucciones de uso

- 1 Conectar el cable de la antena a la entrada de antena del televisor. Si está conectado un grabador de video al televisor, conectar el cable de la antena a la entrada de antena del grabador de video.
- 2 Si su televisor está conectado a una red por cable, desconectar este cable del televisor o del grabador de video y conectar el mismo a la entrada ubicada en la parte trasera de la antena (ANT. EXT).
- 3 Conectar la antena telescópica como se indica en la página 15.
- 4 Conectar el cable de la antena a un enchufe de 230-240 VCA. Nota: la antena también está equipada con un conector para alimentación de 12 VCC para poder ser usada en caravanas, autocaravanas, barcos, etc.
- 5 Situar el botón ON/OFF de la antena en ON. El piloto rojo se encenderá, indicando que la antena está operativa.
- 6 Sintonizar los diferentes canales de televisión usando el manual de instrucciones de empleo de su televisor. Girar la antena en redondo y/o variar la ganancia de señal hasta obtener la óptima recepción (UHF).
- 7 Si al tener la antena telescópica (VHF) completamente extendida no se obtiene la mejor recepción, probar con diferente longitud y ángulos de la misma.
- 8 Conecte las señales terrestres (DVB-T). Para lograr la mejor recepción posible de las señales digitales terrestres es necesario que haya el mínimo número posible de obstáculos (árboles grandes, edificios, etc.) entre el transmisor y la antena.



Notas:

Esta antena es alimentada tan pronto como es conectada a una fuente de alimentación de 230-240 V CA. Para desconectar la antena de la fuente de alimentación retirar la clavija de red del enchufe de toma.

La base de esta antena tiene cuatro apoyos de caucho que proporcionan estabilidad y son ideales para todas las superficies.

La etiqueta conteniendo los datos técnicos se encuentra en la base de la antena.

Características técnicas

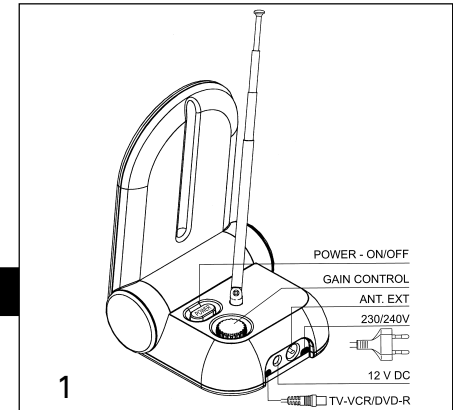
- Ganancia (antena + amplificador): UHF 39 ±3dB, VHF 39 ±3dB
- Alimentación: 230-240 VCA 50-60 Hz
12 VCC para caravanas, autocaravanas, barcos, etc.
- Consumo de corriente: 3VA
- Impedancia: 75 ohmios
- Regulaciones de seguridad según EN 60065

Parabéns! O produto que acaba de adquirir oferece-lhe uma excepcional qualidade de recepção. Por favor, leia as instruções que se seguem antes de utilizar a antena interior pela primeira vez e guarde este modo de emprego para uma eventual consulta futura. (Veja também as ilustrações na página 15.)

Antena Interior Amplificada Universal SBC TT650

Instruções de utilização

- 1 Ligue o cabo da antena à tomada de antena do televisor. Se já tiver um gravador de video instalado, ligue o cabo da antena à tomada de antena do videogravador.
- 2 Se tiver uma ligação à rede por cabo, desligue esse cabo do televisor ou do videogravador e ligue-o à tomada existente na parte de trás da antena (ANT.EXT).
- 3 Ligue a antena telescópica conforme se indica na página 15.
- 4 Ligue o cabo de alimentação da antena a uma tomada de 230-240 VAC. Nota: a antena também se pode ligar a uma tomada de 12 VDC, o que possibilita a sua utilização em caravanas, rulotes, barcos, etc.
- 5 Coloque o botão ligar/desligar na posição ON. O indicador vermelho ficará iluminado, o que significa que a antena está operacional.
- 6 Sintonize os diferentes canais de televisão de acordo com as instruções fornecidas no folheto de utilização do televisor. Rode a antena à volta e/ou varie o ganho do sinal até obter a recepção óptima (UHF).
- 7 Se ao puxar a antena até ao máximo da sua extensão não obtiver uma recepção óptima, altere a posição da antena experimentando os seus vários ângulos e comprimentos.
- 8 Ligue os Sinais de terra (DVB-T). Para obter a melhor recepção dos sinais de terra digitais é necessário que haja o menos número possível de obstáculos (árvores grandes/edifícios, etc.) entre o retransmissor e a antena. Recomenda-se colocar a antena perto de uma janela. Coloque o botão giratório do controlo de ganho na posição zero e aumente o ganho do sinal até obter uma recepção perfeita.



Observações:

A antena fica activa assim que se liga à rede de 230-240 VCA. Para desligar a antena da corrente, retire a ficha da tomada eléctrica.

A base da antena tem quatro apoios de borracha que lhe dão estabilidade e permitem colocá-la sobre todo o tipo de superfícies.

Os dados técnicos da antena encontram-se na etiqueta colocada na base.

Características técnicas

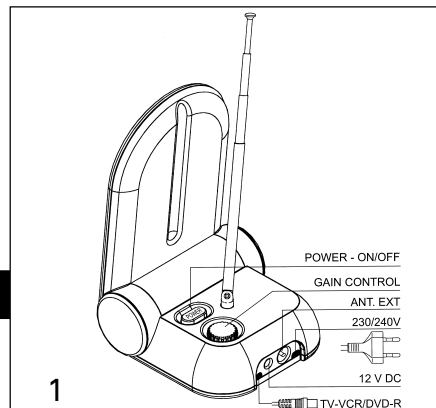
- Ganho (antena + amplificador): UHF 39 ±3dB, VHF 39 ±3dB
- Alimentação: 230-240 VAC 50-60 Hz
12 VDC para uso em roulottes, tendas, barcos, etc.
- Consumo: 3VA
- Impedância: 75 Ohms
- Normas de segurança de acordo com EN 60065

Συγχαρητήρια! Το προϊόν που μόλις αγοράσατε, σας προσφέρει εξαιρετικά υψηλή ποιότητα Λήψης. Παρακαλώ, πριν χρησιμοποιήσετε την κεραία εσωτερικού χώρου, διαβάστε τις ακόλουθες οδηγίες. Κρατήστε αυτό το Φυλλάδιο και για μελλοντική χρήση. (Βλέπε και απεικονίσεις στη σελίδα 15.)

Εσωτερική Κεραία SBC TT650

GR Οδηγίες Χρήσεως

- Συνδέστε το καλώδιο της κεραίας στην αντίστοιχη υποδοχή της τηλεόρασής σας. Εάν έχετε ήδη ένα video συνδεδεμένο, τότε το καλώδιο της κεραίας θα συνδεθεί στην είσοδο της κεραίας του Video.
- Εάν υπάρχει καλωδιακό σύστημα, θα αποσυνδέσετε το καλώδιο του συστήματος ή του Video και θα το συνδέσετε στην είσοδο της κεραίας (EXT.ANT).
- Συνδέστε την εξωτερική τηλεσκοπική κεραία όπως υποδεικνύεται στη σελ. 15.
- Κατόπιν, θα πρέπει να συνδεθεί το καλώδιο τάσης 220VAC σε αντίστοιχη πρίζα.
Σημείωση: Η κεραία μπορεί να τροφοδοτηθεί με τάση 12 V DC στην αντίστοιχη είσοδο, για χρήση σε κάμπινγκ, σκάφη, κ.λ.π.
- Πιέστε διακόπτη ON/OFF της κεραίας στη θέση ON. Ανάβει το κόκκινο ενδεικτικό, που σημαίνει ότι η κεραία λειτουργεί.
- Συντονίστε τα διάφορα τηλεοπτικά κανάλια χρησιμοποιώντας το ενημερωτικό φυλλάδιο οδηγιών χρήσης της τηλεόρασής σας. Γυρίστε την κεραία και/ή αυξομειώστε το σήμα ώσπου να έχετε βέλτιστη λήψη (UHF).
- Εάν το πλήρες μήκος της/ων τηλεσκοπικής/-ών κεραίας/κεραίων (μπάντα VHF) δε σας δίνει την καλύτερη λήψη, τότε προσπαθήστε να αυξομειώσετε το μήκος και τη γωνία των κεραίων.
- Συνδέστε τα επίγεια σήματα (DVB-T) Για να επιτύχετε την άριστη λήψη των επίγειων ψηφιακών σημάτων, πρέπει να υπάρχουν όσο το δυνατό λιγότερα εμπόδια (μεγάλα δέντρα, κτήρια, κτλ.) μεταξύ πομπού και κεραίας. Σας συνιστούμε να τοποθετήσετε την κεραία κοντά στο παράθυρο. Τοποθετήστε το ρυθμιστή απολαβής στο μηδέν και αυξήστε σταδιακά το σήμα έως ότου επιτύχετε την άριστη λήψη.



Σημειώσεις

Η εν λόγω κεραία ενεργοποιείται μόλις συνδεθεί με την κεντρική παροχή των 220 VAC. Για να αποσυνδέσετε την κεραία από την κεντρική παροχή, αφαιρέστε το φικ από την πρίζα του τοίχου.

Η βάση της κεραίας έχει τέσσερα ελαστικά ποδαράκια που παρέχουν ευστάθεια και είναι ιδανικά για όλες τις επιφάνειες.

Η ετικέτα που περιέχει τεχνικά δεδομένα βρίσκεται στη βάση της κεραίας.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Ενίσχυση: (κεραία + ενισχυτής)
UHF 39dB ± 3dB,
VHF 39 dB ± 3dB
- Τροφοδοσία: 230-240 VAC 50-60 Hz
12 VDC για χρήση σε τροχόσπιτα, αυτοκινούμενα, σκάφη κλπ.
- Κατανάλωση ισχύος: 3 VA
- Αντίσταση: 75 Ohms
- Κανονισμοί ασφάλειας σύμφωνα με το EN 60065

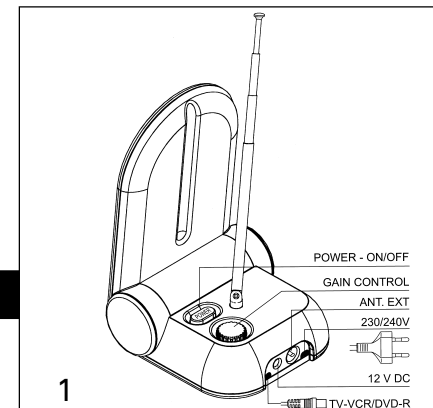
Congratulazioni! Il prodotto da Voi appena acquistato vi offre una ricezione di qualità eccezionale. Vi preghiamo di leggere le istruzioni riportate qui di seguito prima di usare l'antenna e di conservare il presente opuscolo per riferimenti futuri.

(Vedi anche le figure alla pagina 15.)

Antenna universale amplificata SBC TT650 per ambienti chiusi

Istruzioni per l'uso

- Collegate il cavo dell'antenna all'ingresso dell'antenna della televisione. Se è già stato installato un videoregistratore, collegate il cavo dell'antenna all'ingresso dell'antenna del videoregistratore.
- Se utilizzate un collegamento in rete via cavo, scollegate il cavo in questione dall'apparecchio televisivo o dal videoregistratore e collegatelo all'ingresso che si trova sul retro dell'antenna (ANT. EXT).
- Collegare l'antenna telescopica come indicato a pag. 15.
- Collegate il conduttore isolato di rete dell'antenna ad una presa di rete da 230-240 VAC. Nota: l'antenna è dotata anche di una presa di alimentazione da 12 VDC da usarsi in roulotte, camper, imbarcazioni, etc.
- Selezionate l'interruttore ON/OFF sull'antenna per portarlo nella posizione ON. La spia luminosa rossa si accende ad indicare che l'antenna è in funzione.
- Sintonizzarsi con i diversi canali televisivi usando le istruzioni uso o il libretto a corredo dell'apparecchio televisivo. Orientare diversamente l'antenna e/o variare il guadagno fino ad ottenere una ricezione ottimale (UHF).
- Se non riuscite a ottenere una ricezione migliore pur avendo l'antenna (VHF) telescopica estesa al massimo, provate a modificare la lunghezza e gli angoli dell'antenna.
- Collegare le segnalazioni terrestri (DVB-T). Per ottenere un'ottima ricezione dei segnali terrestri digitali, è necessario che vi siano meno ostacoli possibili (grandi alberi, edifici, ecc.) tra il trasmettitore e l'antenna. Si consiglia di porre l'antenna vicino alla finestra. Impostare la rotella di comando del guadagno sullo zero ed incrementare il guadagno del segnale fino ad ottenere la ricezione ottimale.



N.B.:

Per attivare l'antenna è sufficiente collegarla alla corrente (corrente alternata 230-240 V). Per staccare la corrente, togliere la spina dell'antenna dalla presa.

Il basamento dell'antenna è dotato di quattro piedini di gomma che assicurano una maggiore stabilità e sono adatti ad ogni tipo di superficie.

L'etichetta contenente i dati tecnici si trova sotto il basamento dell'antenna.

Caratteristiche tecniche

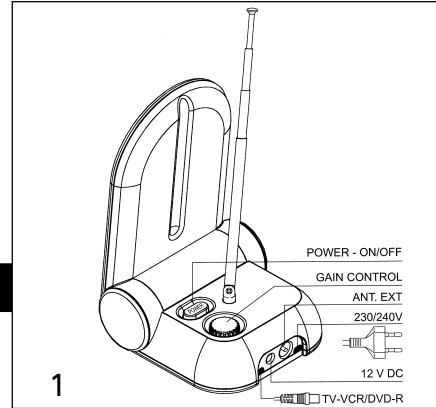
- Guadagno (antenna + amplificatore):
UHF 39 ±3dB, VHF 39 ±3dB
- Alimentazione: 230-240 VAC 50-60 Hz
12 VDC da usarsi in roulotte, camper, imbarcazioni, etc.
- Consumo: 3VA
- Impedenza: 75 Ohms
- Misure di sicurezza conformi alla norma EN 60065

Tämä on vahvistimella varustettu sisäkäyttöön tarkoitettu yleisantenni ja se antaa erittäin korkealuokkaisen vastaanoton. Lue seuraavat ohjeet ennen sisäantennin käyttöä ja pane tämä lehtinen talteen vastaisen varalta.
(Katso myös kuvia sivulla 15.)

Aktiivinen sisäantenni SBC TT650

FIN Käyttöohjeet

- 1 Yhdistä antennin johto television antenniliitäntään. Jos televisioon on jo kytketty kuvanauhuri, yhdistä antennijohto kuvanauhurin antenniliitäntään.
- 2 Jos käytät kaapeliverkkoliitäntää, irrota kyseinen johto televisiosta tai kuvanauhurista ja yhdistä se antennin takana olevaan liitäntään (ANT. EXT).
- 3 Liitä teleskooppiantenni kuten osoitettu sivulla 15.
- 4 Yhdistä antennin verkkojohto 230-240 V:n pistorasiaan (vaihtovirta). Huom: Antennissa on myös liitäntä 12 V:n tulojännitteelle (tasavirta), jos antennia halutaan käyttää matkailuvaunussa tai -autossa, veneessä tms.
- 5 Aseta antennin ON/OFF-kytkin asentoon ON. Punainen merkkivalo syttyy merkiksi siitä, että antenni on toiminnassa.
- 6 Viritä televisiokanavat TV:n käyttöohjeessa neuvotulla tavalla. Kääntele antennia ja muuttele signaalin vahvistusta, kunnes vastaanotto (UHF) on paras mahdollinen.
- 7 Jos teleskooppiantenni(t) (VHF) eivät anna täysin ulosvedettyinä parasta vastaanottoa, kokeile auttaako antennipiikojen pituuden ja kulman vaihtelu.
- 8 Liitä maanpäälliset signaalit (DVB-T). Jotta saavutetaan paras mahdollinen digitaalisten maanpäällisten signaalien vastaanotto, on huolehdittava siitä, että lähettimen ja antennin välissä on mahdollisimman vähän esteitä (suuria puita, rakennuksia, jne). Suositellaan, että antenni sijoitetaan ikkunan läheisyyteen. Aseta vahvistuksen säätimen kiertonappula nolla-asentoon ja lisää vahvistuksen säätöä, kunnes saavutetaan paras mahdollinen vastaanotto.



Huomaa:

Antenniin kytkeytyy virta heti, kun se yhdistetään 230-240 voltin verkkojännitteeseen. Jos haluat katkaista virran antennista kokonaan, irrota pistotulppa pistorasiasta.

Antennin pohjassa on neljä kuminappia, jotka pitävät antennin tukevasti paikallaan ja sopivat kaikille pinnoille.

Antennin tekniset tiedot on merkitty jalustassa olevaan kilpeen.

Tekniset ominaisuudet

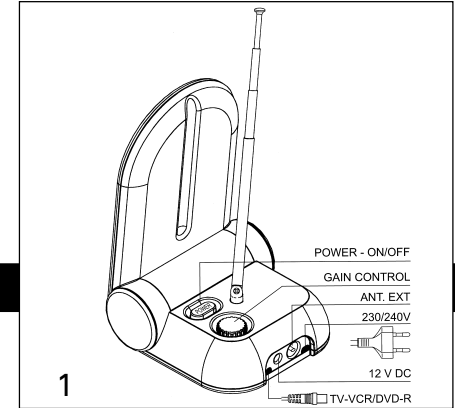
- Vahvistus (antenni + vahvistin): UHF 39 ±3dB, VHF 39 ±3dB
- Syöttöjännite: 230-240 V 50-60 Hz, vaihtovirta 12 V, tasavirta käytettäessä matkailuvaunussa, -autossa, veneessä jne.
- Tehontarve: 3VA
- Impedanssi: 75 ohmia
- EN 60065 -turvallisuusmäärysten mukainen

Gefeliciteerd! U heeft zojuist een product gekocht dat u een ontvangst van buitengewoon hoge kwaliteit biedt. Leest u eerst de volgende aanwijzingen voordat u de antenne in gebruik neemt en bewaar dit boekje zodat u het later nog eens kunt raadplegen.
(Zie ook de illustraties op blz. 15.)

Versterkte universele binnenantenne SBC TT650

Gebruiksaanwijzing

- 1 Sluit de antennekabel aan op de antenne-ingang van de televisie. Als er al een videorecorder op de televisie aangesloten is, sluit de antennekabel dan aan op de antenne-ingang van de videorecorder.
- 2 Als u een kabelnetaansluiting gebruikt, trek de stekker van het kabelnet dan uit de televisie of videorecorder en sluit hem aan op de ingang aan de achterkant van de antenne (ANT. EXT).
- 3 De uittrekbare telescoopantenne bevestigen zoals aangegeven op pag. 15.
- 4 Steek de stekker van de voedingskabel van de antenne in een stopcontact voor 230-240 VAC. NB: de antenne is ook voorzien van een aansluiting voor 12 VDC voeding voor gebruik in caravans, campers, boten enz.
- 5 Schakel de ON/OFF knop van de antenne op ON. Net rode signaallampje gaat branden. Dit betekent dat de antenne ingeschakeld is.
- 6 Zet het televisietoestel op het gewenste kanaal zoals beschreven in de betreffende handleiding. Draai de antenne en/of wijzig de signaalversterking voor een zo optimaal mogelijke ontvangst (UHF).
- 7 Wanneer de ontvangst met volledig uitgeschoven telescoopantenne(s) niet optimaal is, dienen de lengte en de hoek veranderd te worden.
- 8 Afstellen digitale ethersignalen (DVB-T). Voor een betere ontvangst van digitale ethersignalen dienen er zo weinig mogelijk obstakels te zijn tussen de zender en de antenne (hoge bomen, gebouwen enz.). Plaats de antenne dicht bij een raam. Draai de regelknop op nul en verhoog de signaalversterking totdat u de best mogelijke ontvangst hebt verkregen.



Opmerkingen:

De antenne staat aan zodra de netstekker in een 230 - 240 V AC contactdoos wordt gestoken. Om de antenne spanningsloos te maken, dient de netstekker uit de contactdoos te worden getrokken.

Onder de antennevoet zijn vier rubber voetjes aangebracht. Deze zorgen voor een optimale stabiliteit op alle mogelijke oppervlakken.

De sticker met technische gegevens bevindt zich op de antennevoet.

Technische gegevens

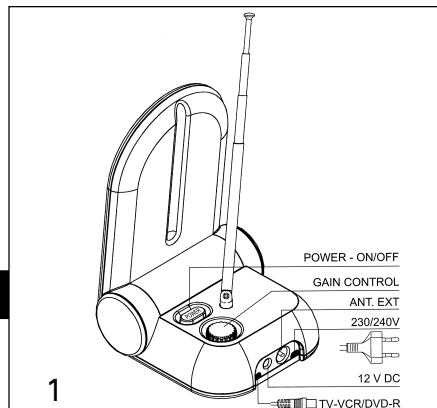
- Versterkingsfactor (antenne + versterker): UHF 39 ±3dB, VHF 39 ±3dB
- Voeding: 230-240 VAC 50-60 Hz 12 VDC voor gebruik in caravans, campers, boten etc.
- Stroomverbruik: 3VA
- Impedantie: 75 Ohm
- Voldoet aan EN 60065

Tillykke! Produktet, De har anskaffet, giver Dem mulighed for ekstraordinær fin modtagelse. Instruktionerne skal læses, før indendørsantennen tages i brug, og denne lille bog bør opbevares til senere brug.
(Se også illustrationerne på side 15.)

Universelle indendørsantennen med forstærker SBC TT650

DK Brugsanvisning

- 1 Kablet til antennen sættes i antennebøsningen på fjernsynet. Hvis der er installeret en videobåndoptager, skal kablet til antennen sættes i antennebøsningen på videobåndoptageren.
- 2 Hvis der bruges en kabelnet tilslutning, skal dette kabel tages ud af fjernsynet eller videobåndoptageren og sættes i bøsningen bag på antennen (ANT. EXT).
- 3 Tilslut den udendørs teleskopantenne som vist på s. 15.
- 4 Antennens el-ledning skal tilsluttes en stikkontakt med 230-240V vekselstrøm. Bemærk: antennen har også en indgang til 12V jævnstrøm til brug i campingvogne, autocampere, både o.l.
- 5 Sæt ON/OFF knappen på antennen på ON. Den røde indikator lyser, hvilket angiver, at antennen kan bruges.
- 6 Innstill de forskellige kanalerne ved hjælp af brugsanvisningen som hører til TV'en. Vri på antennen og/eller juster forsterkningen af signalet slik at mottaket blir best mulig (UHF).
- 7 Hvis man ikke opnår den bedste modtagelse ved at trække teleskopantennen (VHF) helt ud, kan man prøve at ændre antennernes længde og vinkel.
- 8 Tilslut jordsignalerne (DVB-T).
For at opnå den bedst mulige modtagelse af de digitale jordsignaler er det nødvendigt, at der er færrest mulige forhindringer (høje træer, bygninger osv) mellem senderen og antennen.
Det anbefales at anbringe antennen ved siden af et vindue. Indstil forstærkningskontrol-hjulet på nul og forøg signalets forstærkning til den bedst mulige



Bemærk:

Denne antenne forsynes med strøm via en stikkontakt med 230-240 V vekselstrøm. Antennen afbrydes ved at tage stikket ud af stikkontakten.

For at opnå stabilitet er der fire gummipuder under antennens bundplade, der kan bruges på alle overflader.

Etiketten med tekniske specifikationer sidder på antennens bundplade.

Tekniske egenskaber

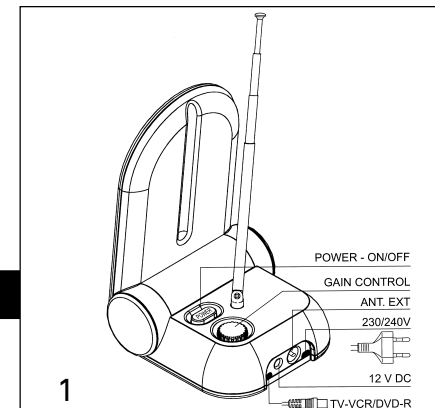
- Omfatter (antenne + forstærker):
UHF 39 ±3dB, VHF 39 ±3dB
- Strømforsyning: 230-240 V vekselstrøm 50-60 Hz
12 V jævnstrøm til brug i campingvogne, autocampere, både o.l.
- Strømforbrug: 3 W
- Impedans: 75 Ohm
- Sikkerhedsbestemmelser i henhold til EN 60065

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben soeben ein Produkt erworben, das Ihnen eine außergewöhnlich hohe Empfangsqualität bietet. Bitte lesen Sie zuerst nachstehende Anleitungen, bevor Sie die Zimmerantenne verwenden, und heben Sie diese Broschüre sorgfältig auf. (Siehe ebenfalls Abbildungen auf Seite 15.)

Universal-Zimmerantenne SBC TT650

Bedienungsanleitung

- 1 Schließen Sie das Antennenkabel an die Antennenbuchse Ihres Fernsehgerätes an. Wenn an dieser Buchse bereits ein Videorecorder angeschlossen ist, schließen Sie das Antennenkabel bitte an die Antennenbuchse des Videorecorders an.
- 2 Wenn Sie einen Kabelanschluß verwenden, ist der Stecker des Kabels aus dem Fernsehgerät oder dem Videorecorder herauszuziehen und in die auf der Rückseite der Antenne befindlichen Buchse mit der Aufschrift ANT. EXT zu stecken.
- 3 Schließen Sie die Teleskopantenne wie auf Seite 15 beschrieben an.
- 4 Schließen Sie den Stecker des Anschlusskabels der Antenne in eine mit 230-240 V Wechselstrom gespeiste Wandsteckdose. Hinweis: Die Antenne ist außerdem mit einer Anschlußbuchse für 12V DC Gleichstrom für die Verwendung in Wohnwagen, Wohnmobilen, auf Booten usw. ausgestattet.
- 5 Schalten Sie die ON-/OFF-Taste der Antenne auf ON (EIN). Die rote Anzeige leuchtet nun auf und gibt an, daß die Antenne betriebsbereit ist.
- 6 Stellen Sie mit Hilfe der Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgerätes die verschiedenen Fernsehsender ein. Drehen Sie die Antenne und/oder verändern Sie die Signalstärke bis der Empfang (UHF) optimal ist.
- 7 Wenn der Empfang mit völlig ausgefahrenen/n Teleskopantenne(n) nicht optimal ist, sollten Länge und Winkel verändert werden.
- 8 Digital-terrestrische Signale (DVB-T).
Um einen optimalen Empfang digital-terrestrischer Signale zu erhalten, sollten möglichst wenig Hindernisse (hohe Bäume, Gebäude etc.) zwischen dem Sender und dem Empfänger sein. Es ist empfehlenswert, die Antenne in der Nähe eines Fensters aufzustellen.
Drehen Sie der Regelknopf des Verstärkers in Nullstellung und erhöhen Sie nun langsam die Einstellwerte indem Sie der Regelknopf solange drehen bis Sie einen optimalen Empfang erhalten.



Anmerkungen:

Diese Antenne wird direkt durch den Anschluß an eine 230-240 VAC-Steckdose mit Strom versorgt. Um die Antenne vom Netz zu trennen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Die Grundplatte der Antenne ist mit vier Gummifüßen versehen, die der Antenne Stabilität verleihen und ideal für jeden Untergrund sind.

Der Aufkleber mit den technischen Daten befindet sich auf der Unterseite der Antenne.

Technische Daten

- Verstärkungsfaktor (Antenne und Verstärker):
UHF 39 ca. 3dB, VHF 39 ca. 3dB
- Stromversorgung: 230-240 V Wechselstrom 50-60 Hz
12 V DC Gleichstrom für die Verwendung in Wohnwagen, Wohnmobilen, auf Booten usw.
- Stromverbrauch: 3VA
- Impedanz: 75 Ohm
- Sicherheitsbestimmungen nach EN 60065